

Benennungen für Schienenfahrzeugteile
Fenster, Klappen, Raumlüftung
 Teil 11: Scheibenreinigungsanlage

DIN
25623-11

ICS 01.040.45; 45.060.10

Ersatz für
 DIN 25623-11:1985-10

Terms for railway vehicle parts – Windows, trap doors, ventilation of compartment – Part 11: Windscreen cleaning equipment

Dénominations d'éléments des véhicules ferroviaires – Fenêtres, volets d'aération, ventilation à l'intérieur des véhicules – Partie 11: Equipement de nettoyage du pare-brise

Vorwort

Diese Norm wurde im AA 2.1 „Benennungen, Terminologie“ des Normenausschusses Schienenfahrzeuge erstellt. Die englischen und französischen Benennungen haben informativen Charakter.

DIN 25623-11 „Benennungen für Schienenfahrzeugteile – Fenster, Klappen, Raumlüftung“ besteht aus:

- Teil 1: Fenster, geteiltes mit Ausgleich
- Teil 2: Lade- und Lüftungseinrichtung für gedeckte Güterwagen
- Teil 3: Seitenwandklappe mit Verschlusseinrichtung für offene Großgüterwagen
- Teil 4: Rundschieber mit Betätigungseinrichtung für Selbstentladewagen
- Teil 5: Vorhänge für Fenster
- Teil 6: Kopfkappen mit Verschlusseinrichtung für Güterwagen
- Teil 7: Fenster, geteiltes mit Kurbeleinrichtung
- Teil 8: Lüftungseinrichtung für Reisezugwagen
- Teil 9: Lüftungsclappe für Brennkraftlokomotiven
- Teil 10: Lüftungsgitter
- Teil 11: Scheibenreinigungsanlage

Änderungen

Gegenüber DIN 25623-11:1985-10 wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) Reduzierung wenig gebräuchlicher und veralteter Benennungen;
- b) Englische und französische Übersetzung der Benennungen.

Frühere Ausgaben

DIN 25623-11: 1985-10

1 Anwendungsbereich

Diese Norm gilt für Fenster und Scheibenreinigungsanlagen. Sie legt Benennungen fest; die Bilder sind nur Beispiele.

2 Normative Verweisungen

Diese Norm enthält durch datierte oder undatierte Verweisungen Festlegungen aus anderen Publikationen. Diese normativen Verweisungen sind an den jeweiligen Stellen im Text zitiert, und die Publikationen sind nachstehend aufgeführt. Bei datierten Verweisungen gehören spätere Änderungen oder Überarbeitungen dieser Publikationen nur zu dieser Norm, falls sie durch Änderung oder Überarbeitung eingearbeitet sind. Bei undatierten Verweisungen gilt die letzte Ausgabe der in Bezug genommenen Publikation (einschließlich Änderungen).

DIN 25001-1, Benennungen für Schienenfahrzeugteile – Grundsätze.

DIN 25001-2, Benennungen für Schienenfahrzeugteile – Benennungen und Begriffserklärungen allgemeiner Teile.

Fortsetzung Seite 2 bis 7

Normenausschuss Schienenfahrzeuge (FSF) im DIN Deutsches Institut für Normung e.V.

3 Benennungen

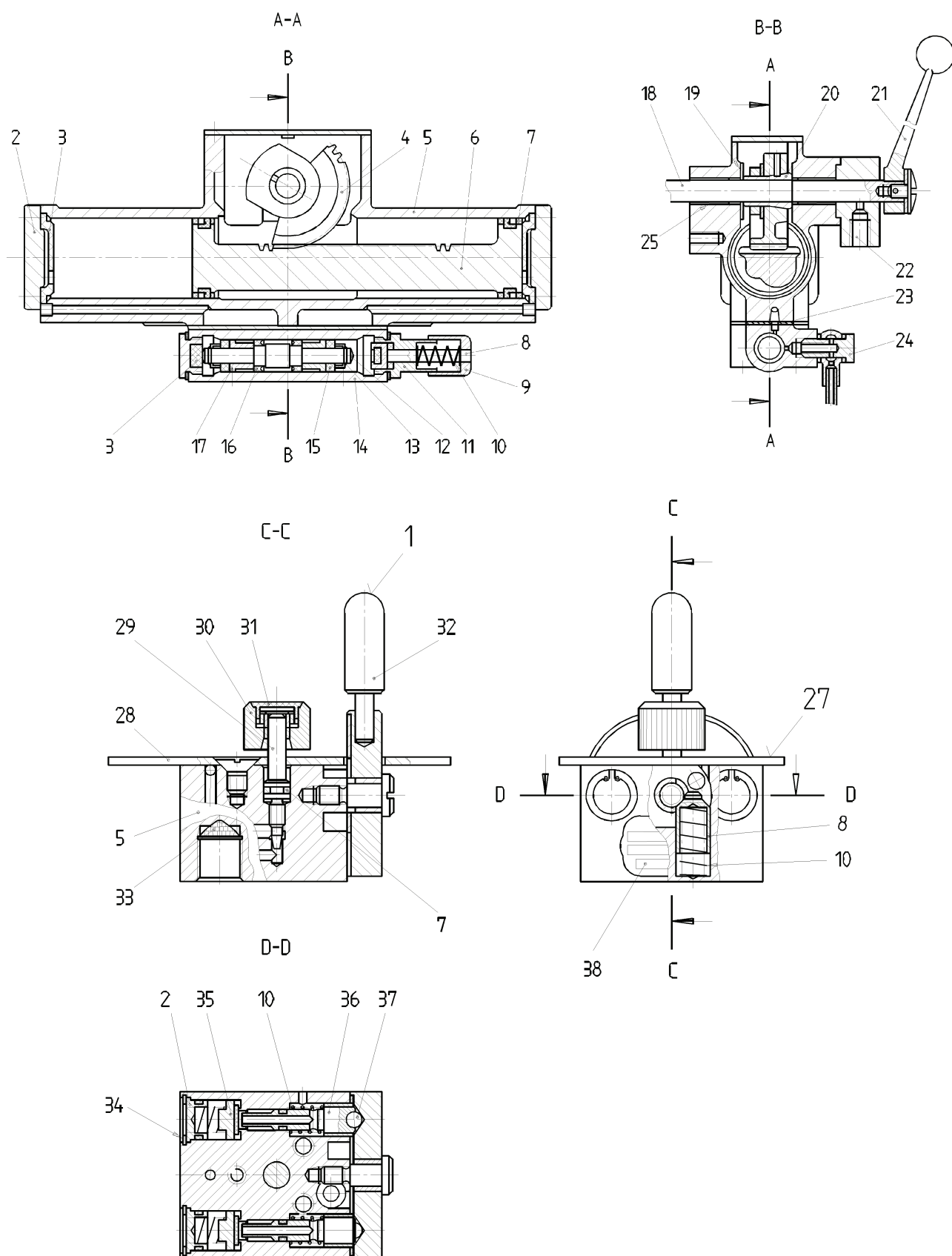


Bild 1 – Wischantrieb und Bedienungsventil

Tabelle 1

Pos.- Nr.	Benennung		
	de:	en:	fr:
1	Wischantrieb	wiper motor	moteur d'essuie-glace
2	Deckel	cover	couvercle
3	Anschlag	stop	butée
4	Zahnsegment	toothed segment	segment denté
5	Gehäuse	case	boîtier
6	Kolben	piston	piston
7	Dichtring	packing ring	anneau de joint
8	Druckstift	pressure pin	goupille de pression
9	Kappe	cap	chapeau
10	Druckfeder	compression spring	ressort de compression
11	Verschlussnippel	plug nipple	nipple de fermeture
12	Steuerkolben	control piston	piston distributeur
13	Sprengring	spring clip	circlip
14	Steuergehäuse	timing case	boîtier de distribution
15	Stützring	bearing ring	bague d'appui
16	Lippendichtung	lip seal	joint à lèvres
17	Führungsbuchse	guide bush	douille de guidage
18	Antriebswelle	drive shaft	arbre moteur
19	Scheibe	washer	rondelle
20	Spannhülse	collet	douille de serrage
21	Griff	handle	manette
22	Anschlussstutzen	coupling connection	raccord
23	Dichtung	packing	bourrage
24	Hohlschraube	banjo bolt	boulon creux
25	Buchse	bushing	coussinet
27	Bedienungsventil	operating valve	valve de commande
28	Hinweisschild	sign	plaque indicatrice
29	Drosselschraube	throttling screw	vis d'étranglement
30	Drehknopf	rotary knob	bouton à tourner
31	Kappe	cap	chapeau
32	Schalthebel	control lever	levier de commande
33	Sieb	sieve	tamis
34	Sicherungsring	circlip	rondelle d'arrêt
35	Ventilteller	valve head	tête de soupape
36	Ventilstößel	valve lifter	poussoir de soupape
37	Kugel	ball	boule
38	Typenschild	type plate	plaque signalétique
Allgemeine Angaben und Benennungen allgemeiner Teile siehe DIN 25001-1 und DIN 25001-2			